

RESOUS AK PWOGRAM POU KONTRIBYAB YO

1. Avantaj Egzansyon Taks sou Pwopriyete

Vil Philadelphia a ofri yon pwogram Egzansyon Taks sou Pwopriyete, ki redwi pòsyon taksab la nan evalyasyon pwopriyete ou jiska \$30,000. Si yo apwouve ou, siman bòdwo taks sou byen ou pral pi piti nan ane pwochen lan. Pou kalifye, se oumenm ki dwe mèt kay ou epi ou dwe rete nan kay la kòm rezidans prensipal ou. Ale nan Philadelphia Office of Property Assessment (Biwo Philadelphia pou Evalyasyon Pwopriyete) ki chita nan 601 Walnut Street, 3 West, Philadelphia, PA 19106, rele Liy Asistans Telefonik pou Pwopriyete nan nimewo (215) 686-9200, oswa ale nan sit entènèt www.phila.gov/opa pou jwenn plis enfòmasyon.

2. Liy Kredi Sou Valè Kay / Dezyèm Ipotèk pou Kay

Kontribyab you kapab kalifye pou yon dezyèm ipotèk oswa yon liy kredi sou valè kay. Ale vizite kreditè lokal ou pou poze plis kesyon sou opsyon sa a. Tanpri konnen byen ke si ou aplike pou yon prè sou valè kay pou peye taks ou yo, yo pral konsidere sa a yon ipotèk sou kay ou. *Pou evite "prè predatè" asire byen ke ou konprann tèm yo nan prè ou anvan ou siyen nenpòt dokiman.*

3. Kredi Taks pou Rezèv Militè Sèvis Aktif ak Lagad Nasyonal

Si ou se yon manm nan Lagad Nasyonal oswa yon konpozan rezèv nan Fòs Lane Peyi Etazini a yo rele pou sèvis aktif andeyò Eta Pennsylvania, Vil Philadelphia a kapab bay ou yon kredi taks kont taks sou byen imobilye ou yo. Ale nan Philadelphia Department of Revenue (Depatman Revni nan Vil Philadelphia) ki chita nan 1401 JFK Blvd, Concourse Level, Philadelphia, PA 19102, rele nimewo (215) 686-6442, oswa ale nan sit entènèt www.phila.gov/revenue pou jwenn plis enfòmasyon.

4. Avantaj Sispanasyon Taks pou Moun Aje yo

Pou moun aje yo ki kalifye, Vil Philadelphia a pral "sispann" taks byen imobilye yo. Lemoman yo apwouve li, si evalyasyon ou chanje, oswa to taks la chanje, yo p ap pral ogmante taks ou yo. Pou ou oswa mari ouwa madam ou kalife, ou dwe gen laj 65 an oswa pi gran, oswa ou dwe pi gran pase laj 50 an epi mari ouwa madam ou te dwe gen omwen laj 65 an lè yo te mouri. Anplis, ou dwe satisfè kondisyon direktiv revni yo. Dat limit aplikasyon an chak ane se 13^{zyèm} septanm. Ale nan Philadelphia Department of Revenue (Depatman Revni nan Vil Philadelphia) ki chita nan 1401 JFK Blvd, Concourse Level, Philadelphia, PA 19102, rele nimewo (215) 686-6442, oswa ale nan sit entènèt www.phila.gov/revenue pou jwenn plis enfòmasyon.

5. Rabè sou Taks sou Pwopriyete Eta Pennsylvania

Pwogram sa a bay yon rabè pou yon pati oswa tout taks sou byen imobilye ou. Pou kalifye ou dwe gen omwen laj 65 an, yon fanm vèv / gason vèv ki gen laj omwen 50 an, oswa yon mou enfim (andikape) ki gen omwen laj 18 an. Epitou se oumenm ki te dwe mèt kay ou ak te rete nan kay la pandan peryòd rabè a, te peye tout taks sou byen imobilye yo epi te satisfè kondisyon direktiv yo. Rele nimewo 1-888-222-9190 oswa ale nan sit entènèt www.revenue.state.pa.us pou jwenn plis enfòmasyon.

6. Avantaj Taks pou Veteran Enfim (Andikape)

Si ou se yon manm militè veteran ki gen yon enfimite (andikap) ki gen 100% rapò avèk sèvis ou pandan ou te nan militè (oswa si ou se yon madam oswa mari vivan) epi ou demontre bezwen finansye, ou kapab kalifye pou resevwa yon egzanpsyon 100% nan taks sou byen imobilye. Kontakte Commonwealth of Pennsylvania Department of Military Affairs (Depatman Zafè Militè nan Eta Pennsylvania), Bureau for Veterans Affairs (Biwo pou Zafè Veteran), Annville, PA 17003-5002 oswa rele nimewo 1-800-54-PAVE.

7. Plan Vèsman Aktyèl pou Taks sou Byen Imobilye

Si ou pa kapab peye taks sou byen imobilye ou yo nan dat limit 31^{yèm} mas chak ane, ou kapab aplike pou peye taks ou yo nan vèsman mansyèl. Dat limit aplikasyon an chak ane se 31^{yèm} mas. Pou kalifye, se oumenm ki dwe mèt kay ou epi ou dwe rete nan kay la kòm rezidans prensipal ou, dwe yon moun aje ki gen laj omwen 65 an, oswa satisfè kondisyon direktiv yo. Kontakte Philadelphia Department of Revenue, 1401 JFK Blvd, Concourse Level, Philadelphia, PA 19102, rele nimewo (215) 686-6442, oswa ale nan sit entènèt www.phila.gov/revenue.

8. Akò sou Plan Peman

Kontriyab yo ki pa kapab peye taks delenkan yo imedyatman kapab kalifye pou plan peman pou peye taks delenkan yo nan vèsman. Yo egzije prèv idantite. Kontriyab yo ki rete nan kay yo epi k ap eksperyanse pwoblèm finansye (pa egzanp, sa yo ki gen SSI, Sekirite Sosyal, oswa asistans piblik), kapab kalifye pou Owner Occupied Payment Agreements (Akò Peman pou Pwopriyetè ki Rete nan Kay) dapre kondisyon annapre yo:

- **Prèv Idantite:** Idantifikasyon valab, gouvènman an te bay ki gen foto (lisans chofè, paspò, elatriye) pou chak moun ki rete nan kay la.
- **Prèv Revni:** deklarasyon taks sou revni, souch chèk, lèt oswa deklarasyon sou prim konpansasyon chomaj, lèt oswa deklarasyon sou konpansasyon travayè, òdonans sipò tribinal, lèt oswa kopi enprime sou prim SS oswa SSI, deklarasyon sou revni pansyon, lèt detèminasyon sou asistans piblik oswa deklarasyon travayè sosyal, ak / oswa yon lèt siyen ki gan dat ki soti nan men endividyèl la k ap bay sipò a.
- **Prèv Depans (pa obligatwa nan tout ka yo):** Ipotèk, bòdwo gaz, bòdwo elektrik, bòdwo lwil, peman lwaye, bòdwo telefòn, depans transpò, bòdwo medikal, peman sipò pou timoun, ak nenpòt lòt depans yo.

Ajans Konsèy sou Lojman

Ajans Konsèy sou Lojman sa yo chita nan Eta Philadelphia epi yo gen fòmasyon espesifikman pou ede avèk zafè taks delenkan sou byen imobilye. Yo tout patisipe nan HEMAP (Homeowners Emergency Mortgage Assistance Program, Pwogram Asistans Kadijans Ipotèk pou Pwopriyete) ak asistans avèk Alèjman Pèt.

Affordable Housing Center of PA *

846 N. Broad St., 2nd Floor
(215) 765-1221
www.ahcopa.org

Centro Pedro Claver

149 N. Susquehanna Ave.
(215) 227-7111
www.centroclaver.com

Diversified Community Services

(Dixon House)
1920 S. 20th Street
(215) 336-3511

Liberty Resources

714 Market Street
(215) 634-2000
www.libertyresources.org

Northwest Counseling Service *

5001 N. Broad St.
(215) 324-7500

Philadelphia Senior Center

509 S. Broad St.
(215) 546-5879
www.philaseniorcenter.org

The Partnership CDC

4020 Market St. #100
(215) 662-1612
www.thepartnershipcdc.org

West Oak Lane CDC/OARC

7300 Ogontz Ave.
(215) 224-0880

**yo pa gen aksè pou chèz woulant*

Asociación de Puertorriqueños

en Marcha (APM)
600 W. Diamond St.
(215) 235-6070

Concilio

141 E. Hunting Park
(215) 627-3100
www.elconcilio.net

Intercommunity Action

(Senior Center)
6012 Ridge Ave.
(215) 487-1330

www.intercommunityaction.org

Mt. Airy USA

6703 Germantown Ave., Ste. 200
(215) 844-6021
www.mtairyusa.org

Nueva Esperanza

4261 North 5th St.
(215) 324-0746
www.nueva.org

Polish American Social Services *

308 Walnut St.
(215) 923-1900

Unemployment Information Center (PUP)

112 N. Broad Street, 11th St.
(215) 557-0848

Urban League of Philadelphia

121 S. Broad St., 9th Floor
(215) 985-3220
www.urbanleaguephila.org

Congreso de Latinos Unidos

216 W. Somerset St
(215) 763-8870
www.congreso.net

Intercultural Family Services

4225 Chestnut St.
(215) 386-1298
www.ifsinc.org

New Kensington CDC

2515 Frankford Ave
(215) 427-0350
www.nkcdc.org

Philadelphia Council for Community Advancement

1617 JFK Blvd, Suite 1550
(215) 567-7803
www.philapcca.org

South of South Neighborhood

Association *

1901 Christian Street
(215) 732-8446
www.southofsouth.org

United Communities Southeast

Philadelphia *

2029 South 8th St.
(215) 467-1645 ext. 217
www.ucsep.org

Greater Philadelphia Asian Social

Service Center (GPASS)

4943 N. 5th St.
(215) 456-1662
www.gpasspa.org

Center in the Park

(Sant pou Moun Aje yo)
5818 Germantown Ave.
(215) 848-7722
www.centerinthepark.org

Clarifi

(formerly Consumer Credit Counseling Service of Del Valley)
1608 Walnut Street, 10th Floor
(215) 563-5665

Northeast Office

7340 Jackson St., 1-800-989-2227
www.cccsdv.org

Hispanic Assoc. of Contractors & Enterprises (HACE)

167 W. Allegheny Ave., Ste. 200
(215) 426-8025
HACE Frankford Office
4660 Frankford Ave.
(215) 488-7007
www.hacecdc.org

Korean Community Development

Center *

6055 N. 5th St.
(215) 276-8830
www.koreancenter.org

Norris Square Civic Association

149 W. Susquehanna Ave.
(215) 426-8723

Southwest CDC

6328 Paschall Ave
(215) 729-0800
www.southwestcdc.org

Lòt Resous

Philadelphia Department of Revenue

1401 JFK Boulevard
Philadelphia, PA 19102
(215) 686-6442

Liy Asistans Telefonik pou Pwopriyete –

(215) 686-9200
www.phila.gov/revenue

Philadelphia Bar Association

1101 Market Street, 11th Floor
Philadelphia, PA 19107
(215) 238-1701

Mavor's Office of Consumer Affairs (Biwo Majistra a sou Zafè Konsomatè)

143 City Hall
Philadelphia, PA 19107
(215) 686-7598

Philadelphia Legal Assistance, Inc.

Liy Asistans Telefonik pou "Pwoteje Kay ou Moun nan Eta Philadelphia"
42 S. 15th Street, Suite 500
Philadelphia, PA 19102
(215) 334-HOME (4663)

Senior LAW Center

Two Penn Center
1500 John F Kennedy Blvd., Suite 1501
Philadelphia, PA 19102
(215) 988-1242

Philadelphia Board of Revision of Taxes

601 Walnut St., Suite 325 East
Philadelphia, PA 19106
(215) 686-4343 or (215) 686-9283

Philadelphia Office of Property Assessment

601 Walnut Street - 300 West
Philadelphia, PA 19106
(215) 686-4334

Tax Review Board

100 S. Broad Street, Suite 400
Philadelphia, PA 19103
(215) 686-5215

Community Legal Services, Inc.

North Philadelphia Law Center
1410 Erie Avenue
Philadelphia, PA 19140
(215) 227-2400